279A1035KSG

ΤΕΤΑΡΤΗ ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

τῆς συμφωνίας τῆς 21ης Μαρτίου 1955 περί καθιερώσεως κατ' εὐθείαν διεθνῶν σιδηροδρομικῶν τιμολογίων

(79/1035/ΕΚΑΧ)

ΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΟΣ ΑΝΘΡΑΚΟΣ ΚΑΙ ΧΑΛΥΒΟΣ ΠΟΥ ΣΥΝΗΛΘΑΝ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ,

Ἔχοντας ὑπόψη :

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Κοινότητος Ἄνθρακος καί Χάλυβος, καί ἰδίως τό ἄρθρο 70, καθώς καί τή σύμβαση περί τῶν μεταβατικῶν διατάξεων, καί ἰδίως τό ἄρθρο 10 παράγραφος 2 καί παράγραφος 3 [2],

τή συμφωνία τῆς 21ης Μαρτίου 1955 περί καθιερώσεως κατ' εὐθείαν διεθνῶν σιδηροδρομικῶν τιμολογίων [1], ὅπως ἐτροποποιήθη ἀπό τή συμπληρωματική συμφωνία τῆς 16ης Μαρτίου 1956 [2], ἀπό τήν δεύτερη συμπληρωματική συμφωνία τῆς 23ης Μαρτίου 1959 [3] καί ἀπό τήν τρίτη συμπληρωματική συμφωνία τῆς 22ας Νοεμβρίου 1973 [4],

τήν ἀπόφαση τοῦ Συμβουλίου τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων τῆς 22ας 'Ιανουαρίου 1972 περί προσχωρήσεως τῶν νέων Κρατῶν μελῶν στήν Εὐρωπαϊκή Κοινότητα Ἄνθρακος καί Χάλυβος, καί ἰδίως τό ἄρθρο 3 παράγραφος 1 τῆς συνημμένης πράξεως,

ΣΥΝΕΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ :

Ἄρθρο 1

'Η συμφωνία τῆς 21ης Μαρτίου 1955, ὅπως ἐτροποποιήθη, συμπληρώνεται ὡς ἑξῆς :

1. 'Η ἀρχή τῆς πρώτης παραγράφου τοῦ ἄρθρου 2 ἀντικαθίσταται ὡς ἑξῆς : «Λαμβανομένων ὑπόψη τῶν διατάξεων τοῦ παραρτήματος IV τῆς παρούσης συμφωνίας, τά κατ' εὐθείαν διεθνή τιμολόγια πού ἀποτελοῦν ἀντικείμενο τῆς συμφωνίας .....»

2. Προστίθεται τό ἀκόλουθο παράρτημα :

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

στή συμφωνία τῆς 21ης Μαρτίου 1955 περί καθιερώσεως κατ' εὐθείαν διεθνῶν σιδηροδρομικῶν τιμολογίων

Οἱ κανόνες τῆς συμφωνίας σχετικά μέ τήν καθιέρωση τῶν κατ' εὐθείαν τιμολογίων καί τόν ὑπολογισμό τοῦ κόστους μεταφορᾶς συμπληρώνεται ἀπό τίς ἀκόλουθες διατάξεις :

1. 'Εφ' ὅσον οἱ σιδηροδρόμοι τοῦ 'Ηνωμένου Βασιλείου δέν ἐφαρμόζουν ἐσωτερικά γενικά τιμολόγια γιά τή μεταφορά ἐμπορευμάτων, οἱ κανόνες τῆς συμφωνίας ἐφαρμόζονται ἀνάλογα γιά τόν ὑπολογισμό, σύμφωνα μέ τά κατ' εὐθείαν διεθνή τιμολόγια, τοῦ τμηματικοῦ τέλους διαδρομῆς ἐντός τοῦ 'Ηνωμένου Βασιλείου.

---

(1) ΕΕ ΕΚΑΧ ἀριθ. 9 τῆς 19. 4. 1955, σ. 701.
(2) ΕΕ ΕΚΑΧ ἀριθ. 10 τῆς 30. 4. 1956, σ. 130/56.
(3) ΕΕ ἀριθ. 22 τῆς 9. 4. 1959, σ. 431/59.
(4) ΕΕ ἀριθ. N 347 τῆς 17. 12. 1973, σ. 64.

2. Σέ περίπτωση μεταφορᾶς πού ἐκτελεῖται ἀπό σιδηροδρομικό πορθμεῖο, οἱ σταθμοί, κατά τήν ἔννοια τοῦ ἄρθρου 13 τῆς συμφωνίας, θά εἶναι αὐτοί πού εἶναι ἀνοικτοί στήν κυκλοφορία μέ βαγόνια-πορθμεῖα.

3. Γιά τίς μεταφορές πού ἀναφέρονται στό σημεῖο 2 οἱ ὁποῖες ἐκτελοῦνται μέ ἄμεση φορτωτική CIM, τό τέλος ὑπολογίζεται βάσει τῶν κάτωθι κανόνων :

Σιδηροδρομικό πορθμεῖο ἐντός σιδηροδρομικοῦ δικτύου :

— ἡ θαλάσσια διαδρομή συμπεριλαμβάνεται στήν τμηματική ἀπόσταση τοῦ ἐν λόγω σιδηροδρομικοῦ δικτύου,

— τό τμηματικό τέλος αὐτοῦ τοῦ δικτύου, ὑπολογίζεται διά πολλαπλασιασμοῦ τοῦ βασικοῦ του τέλους διαδρομῆς ἐπί τήν τμηματική ἀπόσταση πού ὑπολογίζεται σύμφωνα μέ τήν πρώτη παύλα καί ἐπί τόν συντελεστή μειώσεως,

— ἕνα πρόσθετο τέλος εἶναι δυνατό νά ἐπιβληθεῖ.

Σιδηροδρομικό πορθμεῖο πού συνδέει δύο διαφορετικά δίκτυα :

Γιά τά ἐν λόγω σιδηροδρομικά δίκτυα ἐφαρμόζονται ὁ ἕνας ἀπό τούς ἀκόλουθους δύο κανόνες :

α) — ἡ θαλάσσια διαδρομή συμπεριλαμβάνεται στίς τμηματικές ἀποστάσεις τῶν συνδεομένων σιδηροδρομικῶν δικτύων, βάσει τῶν συμφωνιῶν πού συνάπτονται μεταξύ τῶν δύο ἐνδιαφερομένων σιδηροδρομικῶν δικτύων,

— ἡ ἐπιβολή τελῶν διέπεται ἀπό τούς γενικούς κανόνες,

— ἕνα πρόσθετο τέλος εἶναι δυνατό νά ἐπιβληθεῖ·

β) — ἡ θαλάσσια διαδρομή δέν λαμβάνεται ὑπόψη γιά τόν ὑπολογισμό τῆς ὁλικῆς ἀποστάσεως τῆς μεταφορᾶς,

— τά τμηματικά τέλη τῶν συνδεομένων σιδηροδρομικῶν δικτύων ὑπολογίζονται σύμφωνα μέ τούς γενικούς κανόνες,

— ἕνα ξεχωριστό τέλος προστίθεται γιά τή θαλάσσια διαδρομή πού ἐκτελεῖται ἀπό σιδηροδρομικό πορθμεῖο.»

Ἄρθρο 2

Τό κείμενο τῆς παρούσης συμπληρωματικῆς συμφωνίας ὅπως καταχωρήθηκε στά πρακτικά τῶν διασκέψεων τοῦ Συμβουλίου [1], δημοσιεύεται στήν *Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.*

Ἄρθρο 3

Ἡ παρούσα συμπληρωματική συμφωνία ἀρχίζει νά ἰσχύει τήν 1η Φεβρουαρίου 1980.

---

[1] Ἡ παρούσα συμπληρωματική συμφωνία συνήφθη κατά τήν 613η σύνοδο τοῦ Συμβουλίου πού ἔλαβε χώρα στίς 6 Δεκεμβρίου 1979.